

# Curso de Quenya

*Helge Kåre Fauskanger*  
(*helge.fauskanger@nor.uib.no*)

*Tradução*  
*Gabriel "Tilion" Oliva Brum*  
(*tilion@terra.com.br*)

## LIÇÃO DEZ

### Advérbios.

### As desinências pronominais *-ntë* e *-t*.

### Infinitivos com pronomes oblíquos.

### O pretérito de verbos intransitivos em *-ya*.

### Particípios passivos.

#### ADVÉRBIOS

Os advérbios formam uma parte da linguagem que é usada para fornecer “informações extras” em uma frase. Uma frase típica fornece informação sobre quem faz o que (a quem), envolvendo um sujeito, um predicado e, se necessário, um objeto. Mas você também pode querer introduzir informação sobre *quando*, *onde* ou *de que maneira* a ação verbal ocorre. É aqui onde os advérbios entram no estágio lingüístico.

Em muitos casos, os advérbios são para os verbos o que os adjetivos são para os substantivos. Assim como um adjetivo pode descrever um substantivo, um advérbio pode descrever a *natureza da ação verbal* da frase. Em uma frase como “eles saíram rapidamente”, a última palavra é um advérbio que descreve *como* ou *de que maneira* “eles saíram”. Se dissermos “ela está cantando agora”, a palavra “agora” é um advérbio que responde a pergunta de *quando* a ação verbal acontece. E se dissermos “eles fizeram isto aqui”, a palavra “aqui” é um advérbio que nos diz *onde* a ação verbal aconteceu.

Alguns advérbios podem ser chamados de “básicos”, uma vez que eles não são derivados de outra parte da linguagem. Considere tal advérbio de tempo como o português “agora” e seu equivalente em quenya *sí*; nenhum dos dois pode ser analisado além disso. Mas muitos advérbios portugueses não são básicos desse modo. Eles são evidentemente derivados de adjetivos, como em um dos exemplos recém usados: o advérbio “rapidamente” é obviamente baseado no adjetivo “rápido”. O grande formador de advérbios portugueses é o sufixo *-mente*, que pode em princípio ser adicionado a qualquer adjetivo, tornando-o um advérbio (produzindo pares tais como profundo/profundamente, final/finalmente, grande/grandemente, alto/altamente, rápido/rapidamente e incontáveis outros). Visto que temos apenas um punhado de palavras que Tolkien explicitamente identificou como advérbios, mas um monte de adjetivos, seria bom se pudéssemos reconhecer um formador de advérbio em quenya como o sufixo português *-mente*. Então poderíamos produzir nossos próprios advérbios em quenya.

Talvez tenhamos tal desinência em quenya. Ela ocorre no SdA, como parte do *Louvor de Cormallen* (volume 3, Livro Seis, capítulo IV: “O Campo de Cormallen”). Como parte do louvor recebido pelos Portadores do Anel, temos as duas palavras **andavë** **laituvalmet**, traduzidas “longamente os louvaremos” em Letters: 308. Temos aqui o advérbio **andavë**, “longamente” (aqui significando “por muito tempo”). Sabemos que o *adjetivo* em quenya “longo, comprido, por muito tempo” é **anda** (cf. sindarin *and* como em *And+duin* = *Anduin*, “Rio Comprido”). Parece, então, que este adjetivo foi transformado em um advérbio ao se fornecer a desinência *-vë* (provavelmente relacionada à preposição em quenya *ve* “como”). No caso de **anda/andavë**, a tradução portuguesa é “longo” em qualquer caso, mas geralmente a desinência *-vë* corresponderia ao “*-mente*” português. Logo, se **alta** é “grande”, podemos usar **altavë** para “grandemente”? Uma vez que **tulca** é

uma palavra para “firme”, “firmemente” seria **tulcavë**? Sabendo que **saila** significa “sábio”, podemos supor que **sailavë** seja uma palavra aceitável para “sabiamente”? De um modo geral, acho que tais formações são plausíveis, embora a aplicação potencial da desinência **-vë** possa não ser literalmente ilimitada. O adjetivo em quenya, “bom”, é **mára**; pode-se perguntar se **máravë** para “bem” soaria da mesma forma como “boamente” em português! (Um advérbio básico **vandë** “bem” ocorre na lista de palavras mais primitiva de “quenya” de Tolkien [QL: 99]; se esta ainda era uma palavra válida no quenya no estilo do SdA quarenta anos mais tarde, ninguém pode dizer.)

Como **anda** “longo”, a grande maioria dos adjetivos do quenya terminam em **-a**. Os adjetivos menos frequentes em **-ë** em praticamente todos os casos vem de formas de élfico primitivo em **-i**, vogal que seria preservada imutável antes de uma desinência ou em palavras compostas: compare **morë** “escuro, preto, negro, sombrio” com a palavra composta **moriquendi** “elfos escuros”. Devemos supor que a qualidade original da vogal seria preferida antes da desinência adverbial **-vë** – então, se tentarmos produzir o advérbio “sombriamente” a partir de **morë**, ele provavelmente deveria ser **morivë** ao invés de **morevë**. Na verdade, poucos dos adjetivos em **-ë** são aptos a possuir quaisquer advérbios correspondentes; eles indicam principalmente cores. Talvez possamos ter **mussë/mussivë** “suave/suavemente”, **nindë/nindivë** “tênuo/tenuamente” e **ringë/ringivë** “frio/friamente” (mas em uma fonte tardia, a palavra para “frio” aparece como **ringa** ao invés de **ringë**, e então o advérbio seria simplesmente **ringavë**).

Como a desinência **-vë** seria adicionada aos poucos adjetivos em **-n** é bastante incerto. O adjetivo **melin** “querido, caro, prezado” (não confundir com o aoristo na primeira pessoa com sonoridade parecida “eu amo”) poderia ter o advérbio correspondente **melinvë** “prezadamente”, pois apesar de **nv** não ocorrer em palavras unitárias, é uma combinação possível em quenya (cf. o título de Aragorn **Envinyatar** “Renovador”, onde **en-** = “re-”). Por outro lado, se a desinência **-vë** está relacionada a preposição **ve** “como”, ambas provavelmente descendem de **be** em élfico primitivo. Poderíamos argumentar então que o original **melin-be** surgiria preferencialmente como **melimbë** em quenya. Ainda por outro lado (se podemos pressupor mais lados ainda), adjetivos em **-in** parecem ser encurtados a partir de formas mais longas em **-ina**, e então se poderia afirmar que este **a** seria preservado antes de uma desinência. Assim, “prezadamente” poderia ser **melinavë**. (Eu diria, esqueça **melin** e comece, ao invés disso, a partir de **melda** ou **moina**, adjetivos que também significam “querido”. Então podemos simplesmente ter **meldavë** ou **moinavë**!)

Em português, ao menos, um advérbio não descreve necessariamente uma ação verbal. Ele também pode ser usado para modificar o significado de um adjetivo (ou mesmo de outro advérbio). Este é um tipo de meta-descrição, uma palavra descritiva descrevendo outra. Se advérbios em quenya (ou especificamente aqueles em **-vë**) podem ser usados de tal modo, ninguém sabe. Por exemplo: sabendo que **valaina** é o adjetivo em quenya “divino”, podemos nos sentir livres para usar **valainavë vanya** para “divinamente lindo”? Tolkien forneceu **aqua** como o advérbio “completamente, totalmente, inteiramente” (WJ: 392 – este é um advérbio “básico” não derivado de adjetivo, diferente das palavras portuguesas em **-mente** que são derivadas dos adjetivos “completo, total e inteiro”). Parece muito provável que este **aqua** possa modificar um adjetivo; ex: **aqua morë** “completamente escuro”. Se não é assim, Tolkien deveria nos ter contado!

Pode ser observado que, em algumas fontes primitivas, Tolkien usa advérbios em **-o** ao invés de **-vë**. A única confirmação do último é, como demonstrei, **andavë** vs. o adjetivo **anda** “longo”. Contudo, existe uma frase primitiva em “qenya” que é traduzida como “os elfos permaneceram longamente adormecidos em Koviéni [posteriormente: Cuiviéni]”; ver *Vinyar Tengwar* #27. Nesta frase, o advérbio “longamente” aparece como **ando**, e não **andavë**. Exemplos adicionais de advérbios em **-o** incluem **ento** “depois” e **rato** “logo, em breve” (de uma frase “Ártica” citada em *Father Christmas Letters* – obviamente uma forma de “qenya”, apesar de aparecer em um contexto que não tem nada a ver com a produção literária séria de Tolkien). Podemos ainda incluir o advérbio **voró** “sempre, continuamente” de uma fonte relativamente tardia como o *Etimologias* (entrada *BOR*), embora nesta palavra o **-o** final pode ser simplesmente a vogal raiz duplicada e sufixada.

O exemplo **ando** “longamente” (não confundir com o substantivo “portão”), que é obviamente derivado do adjetivo **anda**, parece indicar que a desinência **-o** pode ser usada para produzir advérbios a partir de adjetivos. Podemos ter então (digamos) **tulco** “firmemente” a partir de **tulca** “firme”, como uma alternativa para **tulcavë**? Ou devemos entender que Tolkien, por volta do período do SdA, *abandonou -o* como uma desinência adverbial? Sendo assim, ele introduziu **-vë** como uma substituição, e não como uma alternativa (mudando **ando** para **andavë**).

Não podemos saber se **-o** ainda é uma desinência adverbial válida no quenya no estilo do SdA. Mas ao se derivar advérbios de adjetivos, eu recomendaria usar, ao invés disso, a desinência “segura” (ou, pelo menos, mais segura) **-vë**. Nos exercícios abaixo, não usei a desinência **-o**, mas apenas **-vë**. Por outro lado, neste estágio, eu não mexeria com advérbios atestados como **ento**, **rato**, **voró** (mudando-os para **?entavë**, etc.)

Os advérbios concordam em número como os adjetivos? Foi sugerido que **andavë** é na verdade um advérbio no *plural*, concordando com um verbo no plural (**andavë laitivalmet** “longamente os louvaremos” – note a desinência de sujeito no plural anexada ao verbo). Sendo assim, **-vë** poderia ser a forma plural de uma desinência adverbial *singular -va*, completamente não atestada. De acordo com este sistema, teríamos tal variação como **i nér lendë andava** “o homem viajou longamente” (advérbio no singular correspondendo a um verbo no singular) vs. **i neri lender andavë** “os homens viajaram longamente” (advérbio no plural combinando com verbo no plural). Mas isto é 100% hipotético. Apesar de nada poder ser rejeitado neste estágio, tendo a acreditar que não há tal variação. Mais provavelmente, a desinência adverbial **-vë** é invariável em forma, relacionada à preposição **ve** “como” como sugerido acima.

Para terminar, devo mencionar que alguns advérbios do quenya são derivados de outras partes da linguagem além dos adjetivos. No *Namárië* temos **oialë** como o advérbio “para sempre” (ou “eternamente”, como a tradução entrelinhas no RGEO: 67 mostra). Mas o *Etimologias*, entrada *OY*, indica que **oialë** é mais adequado ou em sua origem um *substantivo* que significa “era duradoura”. Aparentemente este substantivo é usado como um advérbio no *Namárië*.

Expressões que envolvem preposições muito freqüentemente possuem uma função adverbial em primeiro lugar, e algumas vezes advérbios unitários podem se desenvolver a partir delas: no *Juramento de Cirion* temos **tennoio** como outra palavra em quenya que significa “para sempre”, mas em CI: 498, Tolkien explica que esta forma é simplesmente

uma contração de duas palavras originalmente distintas: a preposição **tenna** “até” + **oio** “um período infinito”.

Finalmente temos o que já chamei de “advérbios básicos”, não derivados de qualquer outra parte da linguagem. **Aqua** “completamente” e **sí** “agora” mencionados acima são apenas dois exemplos; também podemos incluir palavras como **amba** “para cima”, **háya** “longe” (lido talvez **haiya** como na forma da Terceira Era), **oi** “sempre”, e outros.

### AS DESINÊNCIAS PRONOMINAIS -NTË E -T

Na Lição Oito, introduzimos três desinências pronominais: **-n** ou o **-nyë** mais longo para “eu”, **-l** ou o **-lyë** mais longo para “você”, e **-s** para “a, o, isto”. Mas obviamente existem mais pronomes, e tentaremos agora identificar as desinências pronominais da terceira pessoa do plural: como sujeito “eles, elas”, como objeto “os, as, lhes”.

O *Juramento de Cirion* em CI: 340 inclui a palavra **tiruvantes**, em CI: 498 traduzida “eles o guardem”. O verbo **tir-** “observar, guardar”, a desinência de futuro **-uva** e a desinência pronominal **-s** “a, o, isto” agora devem ser familiares ao estudante. Somos deixados com **-nte-** como o elemento traduzido “eles”. CI: 498 claramente confirma que **-ntë** é a “inflexão da 3ª pessoa do plural quando não se menciona o sujeito previamente”. Como a maioria das breves notas lingüísticas de Tolkien, esta requer algum comentário. Devo supor aqui que a intenção de Tolkien é esta: se uma frase possui um sujeito no plural que foi “mencionado previamente”, ocorrendo antes do verbo, o verbo receberia apenas a desinência normal de plural **-r** (ex: **i neri matir apsa** “os homens comem carne”). Mas se *não* há sujeito “previamente mencionado”, a desinência **-r** é substituída por **-ntë**, que significa “eles”: **matintë apsa**, “eles comem carne”. Aparentemente, esta desinência ainda seria usada se o sujeito fosse identificado *posteriormente* na frase; talvez possamos ter uma frase como **matintë apsa i neri** “eles comem carne(,) os homens”. O *Juramento de Cirion* também identifica o sujeito posteriormente na frase (**nai tiruvantes i hárar mahalmassen mi Númen** “seja que eles o guardem, *aqueles que se assentam sobre os tronos no oeste...*”)

O *Juramento de Cirion* ocorre em material pós-SdA, de modo que a informação fornecida em CI: 340, 498 certamente pretendia ser compatível com o SdA. Entretanto, uma desinência pronominal bem diferente para “eles” ocorre no material mais primitivo de Tolkien. Em LT1: 114, encontramos a forma em “quenya” **tulielto** “eles chegaram”, incluindo a desinência **-lto** para “eles”. Esta desinência ainda era corrente quando Tolkien escreveu a *Canção de Fíriel*, que inclui as formas **cárielto** “eles fizeram” e **antalto** “eles deram” (LR: 72). Se ela também é válida no quenya no estilo do SdA já é outro assunto. A desinência **-lto** parece um tanto estranha comparada às outras desinências pronominais conhecidas. Das desinências pronominais atestadas no SdA ou durante o período pós-SdA, *todas* as desinências de sujeito que constituem uma sílaba separada terminam na vogal **-ë** (seis desinências ao todo, se incluirmos **-ntë** tratada acima). Um sufixo **-lto** terminando em **-o** parece não se encaixar muito bem (de modo que alguns mudariam de **-lto** para **-ltë** no quenya no estilo do SdA, embora não haja evidência de tal desinência). Tendo a supor que Tolkien eventualmente se desfez desta desinência completamente, a substituindo por **-ntë**.

A opinião expressa é de que **-lto** é válida mesmo assim. Alguns interpretariam a nota de Tolkien sobre **-ntë** sendo usada “onde nenhum sujeito é previamente mencionado” em um sentido *absoluto*: não seria suficiente que o sujeito não fosse “previamente mencionado” na *mesma frase*, como supus acima. Claro, quando a palavra “eles” é usada em português, geralmente se refere a algum grupo mencionado anteriormente no texto ou

conversação. De acordo com a estrita interpretação da nota de Tolkien sobre **-ntë**, esta desinência pronominal não pode ser usada para quaisquer “eles” que se refere a algum grupo mencionado anteriormente, mesmo se ela estivesse em uma frase bem diferente. A desinência **-ntë** apenas apontaria *adiante*, para algum grupo que deva ser identificado *posteriormente* no texto ou frase (como é o caso no Juramento de Cirion). “Eles”, se referindo a algum grupo (já mencionado em outra frase), exigiria uma desinência diferente, talvez a **-lto** atestada em fontes mais primitivas.

Não posso afirmar que esta não é uma interpretação *possível* das palavras de Tolkien ou dos exemplos disponíveis. Contudo, ainda não me sinto bem usando a desinência **-lto** no quenya no estilo do SdA. Nos exercícios que criei para este curso, ignorei **-lto**, supondo que **-ntë** pode ser usada como uma desinência pronominal que significa “eles” de forma geral. Quando Tolkien fala de **-ntë** sendo usada apenas para um sujeito que não tenha sido “previamente mencionado”, suponho que ele queira dizer “não mencionado previamente *na mesma frase*” (pois se um sujeito no plural já tivesse ocorrido, o verbo receberia apenas o indicador normal de plural **-r**). Assim podemos – presumivelmente – ter formas como estas, com **-ntë** anexada aos vários tempos de **pusta-** “parar”:

Aoristo **pustantë** “eles param”  
Presente **pustëantë** “eles estão parando”  
Pretérito **pustanentë** “eles pararam”  
Futuro **pustuvantë** “eles pararão”  
Perfeito **upustientë** “eles têm parado”

Como indicado pelo exemplo atestado **tiruvantes** = “**eles** o guardem”, uma segunda desinência pronominal pode ser anexada após **-ntë** (**-nte-**), indicando o *objeto* da frase. Isto nos leva a outra questão: se **-ntë** é a desinência de sujeito “eles”, qual é a desinência de objeto “os, as, lhes” correspondente?

Ao tratar acima dos advérbios, já citamos a frase **andavë laitivalmet** “longamente os louvaremos” do SdA. Sabendo que **laitivalmet** significa “os louvaremos”, podemos facilmente isolar o **-t** final como o elemento traduzido “os”. (O estudante perspicaz também será capaz de isolar a desinência pronominal que significa “nós”, mas deixaremos esta para depois: na verdade, o quenya possui várias desinências para “nós”, com diferentes significados.)

Como sempre, as coisas não estão bem claras. Os que estão sendo louvados aqui são Frodo e Sam, *duas* pessoas. Alguns, porém, supõem que este **-t** é um “eles” *dual*, sugerindo ainda que **laitivalmet** pode ser traduzido “louvaremos ambos [os dois]”. Aqueles que aderiram a esta teoria foram encorajados pelo fato de que também há uma desinência dual **-t** (como em **ciryat** “2 navios”; dê uma olhada na Lição Três novamente). Nada pode ser definitivamente rejeitado neste ponto, mas a desinência **-t** “os” parece concordar com **-ntë** “eles” muito bem. Não acho que **-t** seja exclusivamente dual mas, de qualquer forma, esta é *uma* desinência que pode ser traduzida “os”. Assim, formas como seguintes devem ser possíveis:

**Tirnenyet** = “**eu** **os** observei”  
**Melilyet** = “**você** **os** ama”

**Hiruvanyet** = “eu os encontrarei”

e ainda:

**Pustanentet** = “eles os pararam”

Provavelmente, isso se refere a dois grupos diferentes. “Eles pararam *a si mesmos*” é possivelmente expresso de outro modo (infelizmente não sabemos realmente como).

## INFINITIVOS COM PRONOMES OBLÍQUOS

Até agora identificamos duas desinências pronominais que podem ser usadas como o *objeto* da frase, **-s** para “o, a, isto” e **-t** para “eles”. Como é evidente a partir dos exemplos atestados (**tíruvantes** “eles o guardem”, **laituvalmet** “os louvaremos”), estas desinências de objeto podem ser anexadas a um verbo finito que sucede outra desinência pronominal indicando o sujeito. Mas e quanto a uma expressão verbal mais longa envolvendo um *infinitivo*?

Vamos começar com uma frase como **i mól veryanë cenë i aran ar i tári**, “o escravo ousou ver o rei e a rainha”. Aqui temos o verbo finito **veryanë** “ousou” + o infinitivo **cenë** “ver”. Agora queremos nos livrar de toda a expressão “o rei e a rainha”, substituindo-a pelo pronome oblíquo “los”, assim “o escravo ousou **vê-los**”. (Note que eu propositalmente construí um exemplo que será compatível com a teoria do **-t** “os” sendo apenas *dual*, embora eu acredite que este não seja o caso... riscos desnecessários são apenas isto, desnecessários!) Bem, onde colocamos a desinência **-t**? Obviamente, ela deve ser anexada ao infinitivo **cenë** “ver”. **Cenet**, então? Ou, uma vez que o infinitivo **cenë** parece representar o *keni* do élfico primitivo e o *-i* primitivo muda para **-ë** apenas quando final, pode-se pensar que **cenit** é uma melhor escolha. Logo, “o escravo ousou **vê-los**” = **i mól veryanë cenit**, certo?

Errado! No *Vinyar Tengwar* #41, julho de 2000, foi revelado que o infinitivo de verbos primários é formado com a desinência **-ita** se quaisquer desinências pronominais forem adicionadas (na verdade o sufixo é apenas **-ta-**, que adicionado a um infinitivo como **cenë** = **cenit-** produz **cenita-**). Tolkien, em algumas de suas notas tardias (por volta de 1969), se refere ao “‘infinitivo’ (aoristo) geral formado ao se adicionar *-i* (e como tal não sendo capaz de qualquer sufixação adicional; com afixos pronominais ele era o radical do aoristo); o infinitivo particular com *-ita* diferenciando em uso do anterior principalmente ao ser capaz de receber afixos pronominais oblíquos” (VT41: 17). Ele continuou citando o exemplo **caritas**, “fazendo isto” (ou sendo provavelmente melhor “fazer isto”) – um infinitivo do verbo **car-** “fazer” com a desinência de objeto **-s** “isto” anexada.

Como salientado na lição anterior, não está claro se a referência a um infinitivo construído ao se “adicionar *-i*” significa que há um infinitivo contemporâneo em quenya que mostre a desinência **-i**. Tolkien pode simplesmente se referir à forma original da desinência de infinitivo; ex: o élfico primitivo *kwetĭ* como a forma que fundamenta a forma contemporânea em quenya **quetë** “falar” (atestada na frase **polin quetë** “eu posso falar”). De qualquer modo, este infinitivo “não era capaz de qualquer sufixação adicional”, aparentemente para evitar confusão com “o radical do aoristo”. O infinitivo de **car-** “fazer” seria **carë** (**cari-**), mas se tentarmos adicionar uma desinência como **-s** “o, a, isto” diretamente a ele para expressar “fazer isto”, a forma resultante **\*\*caris** pareceria exatamente como o aoristo “faz”. A forma real **caritas** não é ambígua.

No caso de “eles fazem” vs. “fazê-los”, haveria uma distinção mesmo sem o **-ta-** extra, visto que a desinência reta “eles” (**-ntë**) difere da desinência oblíqua “os” (**-t**). Mesmo assim, Tolkien aparentemente decidiu eliminar qualquer confusão possível entre formas aoristas com desinências retas e infinitivos com desinências oblíquas: os infinitivos inserem **-ta-** entre o infinitivo propriamente dito e os sufixos pronominais. Contudo, o infinitivo “ver” é aumentado de **cenë** para **cenita-** quando recebe qualquer desinência oblíqua. “O escravo ousou **vê-los**” deve na verdade ser **i mól veryanë cenitat**, o **-ta-** extra introduzido entre o infinitivo e a desinência oblíqua.

Não está claro se verbos radicais A se comportam do mesmo modo. O *Vinyar Tengwar* #41 publicou apenas uma citação muito breve das notas de Tolkien de 1969 (o editor aparentemente precisou do espaço para coisas mais importantes, como um profundo artigo sobre a melhor tradução búlgara do Poema do Anel). A citação, reproduzida acima, trata aparentemente apenas da forma infinitiva de verbos primários – aqueles que possuem aoristos em **-ë** ou com desinências **-i-**. Alguns escritores supõem que verbos radicais A que funcionam como infinitivo adicionariam de maneira parecida o **-ta** antes de quaisquer desinências oblíquas serem sufixadas. Logo, com verbos como **metya-** “terminar, pôr fim a” e **mapa-** “agarrar, segurar”, ela funcionaria mais ou menos assim:

**Merintë metyatas** “eles querem **terminar isto**”

**I ohtari úvar mapatat** “os guerreiros não **os agarrarão**”

Talvez tais frases estejam certas, talvez não. Atualmente não há maneira de dizer. Pode-se duvidar que a desinência **-ta** seja adicionada ao radical de um verbo que já termina em **-ta**, como **orta-** “levantar, erguer”. “Eu posso **erguer isto**” seria realmente **polin ortatas**? Geralmente, o quenya não gosta de duas sílabas adjacentes que soem de forma parecida, como as duas **ta**’s aqui.

Felizmente, podemos contornar esta incerteza. Podemos simplesmente evitar anexar desinências pronominais oblíquas aos infinitivos de verbos radicais A, uma vez que conhecemos pelo menos alguns pronomes oblíquos *independentes* (ex: **te** “os (los), as (las), lhes” ao invés da desinência **-t** – então para, digamos, “você quis agarrá-los” podemos ter **mernelyë mapa te** ao invés da construção incerta **?mernelyë mapatat**). Trataremos dos pronomes independentes em uma lição posterior. Nos exercícios abaixo, os infinitivos em **-ita** + sufixo oblíquo envolvem apenas verbos primários.

É interessante notar que Tolkien traduziu **caritas** como “fazer isto” (VT41: 17). Isso pode sugerir que tais infinitivos também podem funcionar como o *sujeito* de uma frase; ex: **cenitas farya nin** “ver isto é suficiente para mim” (**farya-** verbo “bastar, ser suficiente”; **nin** “para mim”).

## O PRETÉRITO DE VERBOS INTRANSITIVOS EM **-YA**

Na Lição Seis, colocamos algumas regras para a formação “regular” de pretérito, mas também chegamos a várias formas “irregulares” (isto é, formações de pretérito que seguem facilmente os padrões mais comuns). Algumas dessas podem de fato formar sub-grupos que são “regulares” o suficiente de acordo com suas próprias regras especiais.

Primeiro deixe-me introduzir dois termos que facilitarão a discussão a seguir: *transitivo* e *intransitivo*. Em terminologia lingüística, um verbo é dito transitivo se ele pedir um objeto. A maioria dos verbos facilmente pede, mas não todos. Um verbo como “cair”

não é transitivo (= *intransitivo*). O sujeito em si pode “cair”, mas o sujeito não pode “cair” outra coisa; não pode haver objeto. Um típico verbo intransitivo descreve apenas uma ação que o sujeito em si pratica, e não uma ação que está sendo, ou pode ser, feita a alguém ou alguma coisa. (Digo “típico”, pois o quenya na verdade possui alguns verbos que não podem sequer ter um sujeito, os assim chamados verbos *impessoais* – a serem discutidos na Lição Dezoito.)

Alguns verbos formam pares onde um verbo é transitivo e o outro intransitivo. O sujeito pode *erguer* um objeto (transitivamente), mas o sujeito sozinho pode apenas *erguer-se* (intransitivamente) – não envolvendo qualquer objeto. Outros exemplos de tais pares incluem o transitivo “derrubar” vs. o intransitivo “cair”. Mas em muitos casos, o português usa a *mesma* forma de verbo tanto intransitivamente como transitivamente; ex: “afundar”. Um sujeito pode *afundar* um objeto (ex: “o torpedo afundou o navio”, verbo transitivo com tanto sujeito e objeto), ou o sujeito apenas “afunda” por si mesmo, por assim dizer (ex: “o navio afundou”, verbo intransitivo com apenas o sujeito – obviamente “afundou” é usado com dois significados bem diferentes aqui). Tal ambigüidade também pode ocorrer em quenya; por exemplo, **orta-** abrange tanto “erguer” e “erguer-se”, e o contexto deve ser levado em conta para determinar qual significado é relevante. (Para ser mais concreto: confira se a frase inclui um objeto ou não! Ex: **i aran orta** = “o rei *ergue-se*”, mas **i aran orta ranco** = “o rei *ergue* um braço”).

Vamos considerar então alguns verbos “irregulares” em quenya. É dito que o verbo **farya-** “bastar, ser suficiente” possui o pretérito **farnë**, irregular no sentido de que a desinência **-ya** do radical verbal é retirada antes da desinência de pretérito **-në**: poderíamos esperar **\*\*faryanë**, mas o *Etimologias* registra mais alguns verbos que exemplificam o mesmo fenômeno: **vanya-** “ir, partir, desaparecer” possui o pretérito **vannë**. (Provavelmente Tolkien substituiu posteriormente o verbo **vanya-** por **auta-** de significado similar, mas ainda podemos considerá-lo aqui.) A estes exemplos do *Etimologias* (ver entradas *PHAR*, *WAN*) podemos adicionar um verbo que o estudante deve ter memorizado como parte da lição anterior: **lelya-** “ir, prosseguir, passar por, viajar” de WJ: 363. Seu pretérito não é **\*\*lelyanë**, mas sim **lendë**, aparentemente uma forma bem irregular (embora não tão irregular como o português “ir” vs. seu pretérito “foi”!) A súbita aparição do encontro **nd** não é um grande mistério; ele surge pela infixação nasal da raiz original *LED*. (Esta raiz é registrada no *Etimologias* embora, de acordo com uma fonte posterior, *LED* é remanejada a partir de *DEL*, ainda mais primitiva. É pretendido que **lelya-** descenda do primitivo *ledyâ-* [*ledjâ-*], “visto que *dj* tornou-se *ly* medianamente em quenya” [WJ: 363]. O pretérito **lendë** viria de *lendê*, não muito diferente do verbo *ledyâ-* como estas formas posteriormente se tornaram.) O verdadeiro mistério aqui é este: por que os verbos **farya-**, **vanya-**, e **lelya-** entregam a desinência **-ya** no pretérito?

Pode-se observar que, pelos seus significados, todos os três verbos são distintamente *intransitivos*: bastar, desaparecer, ir. Isto pode ser apenas uma coincidência, é claro, mas o *Etimologias* nos fornece outro exemplo muito interessante. Na entrada *ULU*, o verbo **ulya-** “derramar, verter” é registrado. Tolkien indicou que ele possui um *pretérito duplo*. Se o verbo é usado em um sentido transitivo, como em “o servo derramou água em uma taça”, o pretérito “derramou” é **ulyanë**. Esta seria uma forma inteiramente “regular”. Contudo, se o verbo é usado *intransitivamente*, o pretérito de **ulya-** é **ullë** (presumivelmente representando *unlë* mais antigo, formado por infixação nasal de **ul-** sem a desinência **-ya**; cf. **villë** como o pretérito de **vil-** “voar”, embora no último caso a desinência **-ya** não

apareça em qualquer forma do verbo). Logo, se você quiser traduzir “o rio *verteu* em um desfiladeiro”, a forma a ser usada é **ullë**, e não **ulyanë**.

Parece, então, que podemos discernir um padrão aqui: verbos intransitivos em **-ya** perdem esta desinência no pretérito; o pretérito é formado a partir de raiz sem desinência, como no caso de verbos primários. Ou colocando de modo diferente: no pretérito, verbos intransitivos em **-ya** entregam esta desinência para se passarem por verbos primários. Nos raros casos onde um verbo pode ser tanto transitivo como intransitivo, a desinência **-ya** é mantida quando ele for usado em um sentido transitivo (como na forma de pret. **ulyanë**), mas é perdida quando o verbo é usado em um sentido intransitivo (**ullë**).

O *porquê* de isso ser assim é, claro, inteiramente obscuro. Em outros tempos além do pretérito, o verbo **ulya-** “derramar, verter” parece se mostrar na mesma forma não importando se é transitivo ou intransitivo (aoristo **ulya** “derrama”, presente **ulyëa** “está derramando”, futuro **ulyuva** “derramará” etc.) Mas a intenção de Tolkien nunca foi de criar um novo esperanto, um idioma visando ser 100% regular e lógico. Dentro de seus mitos, o quenya é tido como uma língua falada usual, desenvolvida durante milhares de anos. Assim, Tolkien deliberadamente pode ter incluído o que você encontrará em qualquer idioma natural: certas características que não fazem necessariamente “sentido” imediato.

A maioria dos verbos em **-ya** é transitiva, e presumivelmente manteria sua desinência no pretérito, antes do sufixo de pret. **-në** ser adicionado (como no exemplo atestado **ulyanë**). Aqui está a maioria dos verbos *intransitivos* em **-ya** remanescentes, apesar de Tolkien na verdade não ter mencionado quaisquer formas de pretérito no caso deles: **hwinya-** “rodopiar, girar” (pretérito **hwinnë?**), **mirilya-** “brilhar, resplandecer” (pret. **mirillë?** – cf. **ulya-**, pret. **ullë**), **ranya-** “extraviar-se, perder-se” (pret. **rannë?**), **súya-** “respirar” (pret. **súnë?**), **tiuya-** “inchar, engordar” (pret. **tiunë?**). O verbo **yerya-** pode ser tanto transitivo “gastar (até estragar)” como intransitivo “envelhecer”. Quem sabe o pretérito seja **yeryanë** no primeiro sentido e **yernë** no último, assim como temos o transitivo **ulyanë** co-existindo com o intransitivo **ullë** como o pretérito “derramou”?

Devo acrescentar que tudo isso é um tanto hipotético, uma vez que Tolkien na verdade não mencionou o pretérito de muitos verbos intransitivos em **-ya**. Mas o estudante deve ao menos prestar atenção nos pretéritos “irregulares” *atestados*, incluindo o pret. duplo de **ulya-** “derramar, verter” e especialmente **lendë** “foi” como a forma de pretérito particularmente inesperada de **lelya-** “ir, viajar, prosseguir”.

NOTA: O tempo *perfeito* deste verbo aparece como **lendië** em alguns textos. SD: 56 indica que, em um rascunho, Tolkien usou **lendiën** ao invés de **utúlien** para “eu tenho vindo (vim)” na Declaração de Elendil (“Do Grande Mar eu vim para a Terra-média”). **lendiën** significaria, literalmente, “eu fui/parti/viajei” ou algo parecido. Esta forma de perfeito não é aumentada, talvez simplesmente porque Tolkien não havia inventado ainda o aumento que é geralmente prefixado no tempo perfeito. Eu geralmente o forneço, usando **elendië** como o perfeito de **lelya-**. Usei este perfeito em um dos exercícios abaixo.

## PARTICÍPIOS PASSIVOS

Retornemos então aos participios. A contraparte lógica dos participios ativos tratados na lição anterior é obviamente a dos *participios passivos*. Eles são freqüentemente chamados, de “participios passados” (assim como os participios ativos são freqüentemente referidos como “participios presentes”). Entretanto, o termo “participio passivo” é bastante apropriado. Este participio é uma forma adjetiva derivada do radical de um verbo, e descreve o estado em que algo ou alguém é deixado ao ser exposto à ação verbal correspondente. Por exemplo: se você *esconde* alguma coisa, ela está *escondida*. Portanto,

“escondida” é o particípio passivo do verbo “esconder”. A palavra “escondida” pode ser usada como um adjetivo, tanto predicativamente (“o tesouro está escondido”) como atributivamente (“tesouro escondido”). O *particípio passivo* “escondido” contrasta com o *particípio ativo* “escondendo”: o último descreve o estado do *sujeito*, a parte atuante, enquanto que o particípio passivo descreve o estado do *objeto*, aquele passivamente exposto à ação verbal.

No caso de verbos intransitivos, onde nenhum objeto pode estar envolvido, este particípio descreve o estado do próprio sujeito *após* executar a ação verbal em questão: se você *cai*, você estará, por conseguinte, *caído*; se você *vai*, você terá, portanto, *ido*. Aqui o termo freqüentemente usado “particípio passado” faz sentido; particípios como *caído* ou *ido* descrevem a condição do sujeito após executar alguma ação “passada”. Eles contrastam com os “particípios presentes” (particípios ativos) *caindo* e *indo*, que descrevem a condição do sujeito enquanto a ação verbal ainda é “presente” ou corrente. Mas enquanto estivermos tratando de verbos transitivos – e a maioria dos verbos é transitiva – acredito que seja melhor falarmos de “particípios ativos” vs. “particípios passivos”.

Em português, a maioria dos particípios passivos possui os sufixos **-ado** e **-ido** (os chamados *particípios regulares*: *suspendido*, *encontrado*, etc.); os *particípios irregulares* possuem um grande número de terminações, mas quase todos terminam em **-o** (ex: *pago*, *gasto*, *visto*, etc.). Então, como se parecem as formas correspondentes em quenya?

A grande maioria dos particípios em quenya parece ser formada através da desinência **-na** ou de sua variante mais longa **-ina**. Alguns particípios radicais A atestados incluem a desinência mais longa, o **-a** final do radical verbal e o **i** do sufixo **-ina** fundindo-se em um ditongo **-ai-** (que recebe a ênfase, como qualquer ditongo na penúltima sílaba). Um exemplo é fornecido pela expressão **Arda Hastaina**, “Arda Desfigurada”, um termo élfico para o mundo como ele é, corrompido pelo mal de Morgoth (MR: 254). Esta **hastaina** “desfigurada” parece ser o particípio passivo do verbo **hasta-** “desfigurar”, não atestado de outra forma. Contudo, o verbo **hosta-** “reunir, recolher, agrupar” é atestado tanto no *Etimologias* (entrada *KHOTH*) como no poema *Markirya* (MC: 222-223). Seu particípio passivo aparece na *Canção de Fíriel*, onde ele é indicado ser **hostaina** (atestado na forma **hostainiéva** “será reunido”; o sufixo **-iéva** “será” dificilmente é válido no quenya no estilo do SdA, mas o particípio certamente o é). Podemos provavelmente concluir que radicais A em **-ta** quase sempre possuem particípios passivos em **-taina**. Visto que **anta-** significa “dar”, o particípio “dado” seria **antaina**. E uma vez que **orta-** significa “erguer” (ou usado intransitivamente, “erguer-se”), a palavra para “erguido” seria **ortaina**.

É possível que a desinência **-ina** seja adicionada a quase todos os radicais A? A partir de um verbo como **mapa-** “agarrar, segurar”, acho que bem podemos produzir **mapaina** como o particípio “agarrado, segurado”. (Um apoio indireto para isto: a desinência **-ina** também é usada para produzir adjetivos, como em **valaina** “divino” – obviamente uma formação adjetiva baseada em **Vala**, substantivo que é análogo em forma a um simples radical A como **mapa-**. Realmente, é dado a entender que o substantivo **Vala** é derivado originalmente de um simples *verbo* radical A **vala-** “ordenar, ter poder”: WJ: 403-4. Se ele tivesse permanecido apenas um verbo, **valaina** poderia ter significado, ao invés disso, “ordenado”.)

Em sua tradução em quenya da Ave Maria, Tolkien usou **aistana** ao invés de **aistaina** para “abençoado” (VT43: 28, 30). O verbo “abençoar” parece ser **aista-**. Talvez Tolkien tenha produzido aqui o particípio passado por meio da desinência curta **-na** ao

invés de **-ina** para evitar duas sílabas concomitantes que contenham o ditongo **ai** (não podemos saber se **?aistaina** realmente seria uma forma válida).

O comportamento de radicais A em **-ya** é levemente obscuro. No *Etimologias*, Tolkien registrou uma raiz **PER** “dividir no meio, repartir igualmente” (cf. sindarin *perian* “pequeno, hobbit”). Ele mencionou então a palavra em quenya **perya**, evidentemente um verbo que preserva o significado da raiz. Imediatamente após **perya**, ele registrou uma palavra indefinida **perina**. É este o particípio passivo “repartido”? Creio que este é quase certamente o *significado* desta palavra, mas talvez devamos vê-la como uma formação adjetiva independente derivada diretamente da raiz, e não como o particípio passivo do verbo **perya-**. (Poderíamos ter excetuado **périna** com um **é** longo se este fosse um particípio passivo; ver abaixo a respeito do modelo **rácina**.)

Em outro lugar no *Etimologias*, na entrada **GYER**, temos o verbo **yerya-** “gastar, envelhecer”. A mesma entrada também menciona a palavra **yerna** “gasto”. Até o ponto em que as palavras portuguesas estão relacionadas, **yerna** poderia ser o particípio passivo do verbo **yerya-**. Deveríamos concluir, então, que verbos em **-ya** formam seus particípios passivos ao se substituir esta desinência por **-na**? Novamente acho que **yerna** não é realmente o particípio de **yerya-**, mas sim uma formação adjetiva independente. Os seguintes fatos sustentam isto: 1) Tolkien remontou **yerna** ao *gyernâ* do élfico primitivo, de modo que posteriormente ela não derivou do verbo; 2) Tolkien na verdade registrou a forma **yerna** antes de mencionar o verbo **yerya-**, novamente sugerindo que a primeira não é derivada da última; 3) **yerna** está registrada como “velho” assim como “gasto”, e a primeira palavra sugere que **yerna** deve ser considerada um adjetivo independente, e não um particípio. Dá-se o mesmo, então, com **perina** acima. Isto serviria também para um par como **halya-** “ocultar” vs. **halda** “oculto, escondido” (entrada *SKAL*<sup>1</sup>): a última forma Tolkien referiu ao *skalnâ* do élfico primitivo (o *sk-* inicial se tornando **h-** e *ln* se tornando **ld** em quenya). Pode bem ser que, em élfico primitivo, *skalnâ* não contasse como o particípio passivo da raiz verbal *SKAL-* “encobrir, esconder”, mas seu descendente em quenya, **halda**, se desenvolveu em um adjetivo independente (uma das notas de Tolkien para esta palavra, “sombrio”, também é um adjetivo). Assim, **halda** não é necessariamente o particípio passivo do verbo **halya-** derivado a partir da mesma raiz, embora ela tenha de certa forma o mesmo significado que o particípio real teria.

Então como, realmente, trataremos os verbos em **-ya**? Creio que uma pista muito interessante é fornecida em MR: 326 (cf. MR: 315), onde Christopher Tolkien nos diz que, em um texto pós-SdA, Tolkien usou **Mirruyainar** ou **Mirroayinar** para “os Encarnados”. Removendo a desinência de plural **-r**, somos deixados com **mirruyaina/mirroayaina** como o possível particípio “encarnado” – e se também retirarmos a presumida desinência participial, o verbo “encarnar” parece ser **mirruya-** ou **mirroya-**. Tolkien posteriormente mudou a palavra **Mirruyainar/Mirroayinar** para **Mirroanwi**, não envolvendo qualquer **-ya-**, mas as formas rejeitadas ainda podem revelar como o particípio passivo de um verbo em **-ya** se pareceria. Tais verbos parecem ter particípios em **-yaina**, assim como verbos em **-ta** possuem particípios em **-taina**. Logo, supondo que **lanya-** seja o verbo “tecer”, a palavra para “tecido” pode bem ser **lanyaina**. Os particípios passivos normais dos verbos **perya-** “dividir em dois”, **yerya-** “gastar, envelhecer” e **halya-** “ocultar” seriam, de forma parecida, **peryaina**, **yeryaina** e **halyaina** (significando em muito o mesmo que os adjetivos relacionados **perina**, **yerna** e **halda**, é claro, mas os últimos podem não implicar tão claramente que os estados descritos são *infligidos* – ver abaixo com respeito a **harna-** vs. **harnaina**).

Podemos provavelmente concluir que quase todos os verbos radicais A formam seus participios passivos ao se adicionar **-ina**. (De acordo com VT43: 15, existe uma descrição do sistema verbal do quenya onde Tolkien confirma explicitamente que **-ina** é o sufixo do que ele chamou de “participio ‘passivo’ geral”.) Além de **aistana** ao invés de **?aistaina** para “abençoado”, a única exceção que ocorre no corpus publicado é a forma **envinyanta** “curado” ou mais literalmente “renovado” (MR: 405). Este parece ser o participio passivo do verbo **envinyata-** “renovar” (não atestado sozinho, mas cf. o título de Aragorn **Envinyatar** “Renovador”). Este participio é formado através de infixação nasal inserida antes da desinência **-ta**. Não podemos saber se a formação mais “regular”, **envinyataina**, ela mesma não atestada, seria uma forma válida.

Entretanto, a desinência **-ina** não é usada apenas no caso de radicais A; verbos primários com **c** ou **t** como sua consoante final também formam seus participios passivos através desta desinência. O poema *Markirya* inclui a forma **rácina** “quebrado” (**man tiruva rácina cirya[?]** “quem observará um navio quebrado?”, MR: 222). Tolkien claramente identifica **rácina** como o participio passivo (ou “passado”) do verbo **rac-** “quebrar” (MC: 223). O verbo “contar, calcular” é **not-**, e na *Canção de Fíriel* temos **nótina** como o participio passivo “contado”. Parece, então, que verbos primários que terminam em oclusivas surdas como **c** ou **t** formam seus participios passivos ao se *alongar* a vogal raiz e *adicionando* a desinência longa **-ina**. Parece que não temos qualquer exemplo atestado do participio de um verbo primário que termine em **-p** (outra oclusiva surda), mas isto com certeza insere o mesmo padrão: o verbo **top-** “cobrir” teria o participio passivo **tópina** “coberto”. (O verbo **top-** é listado no *Etimologias*; o poema *Namárië* no SdA pode sugerir que Tolkien posteriormente o mudou para **tup-**. Sendo assim, o participio seria, é claro, **túpina**.) Talvez verbos primários em **-v** também formem seus participios passivos de acordo com este padrão; ex: **lávina** “permitido, concedido” a partir do verbo **lav-** “permitir, conceder” (não confundir com o verbo de sonoridade semelhante “lamber”). Porém, carecemos de exemplos.

Exemplos atestados também não existem exatamente em abundância para outros verbos primários, mas a maioria deles provavelmente prefere a desinência curta **-na** ao invés de **-ina**. MR: 408 (cf. MR: 405) indica que Tolkien usou **vincarna** para “curado”; o significado mais literal é evidentemente “renovado” ou, de um modo completamente literal, “recentemente feito”: **vin-** é o radical do adjetivo em quenya **vinya** “novo, recente”, e **carna** “feito” só pode ser o participio passivo do verbo **car-** “fazer”. Logo, verbos primários terminando em **-r** possuem participios passivos em **-rna** (e por causa do encontro consonantal aparecendo aqui, a vogal raiz precedendo-a obviamente *não* pode ser alongada como na classe **rácina** tratada acima). Supondo que **mer-** seja o verbo em quenya “querer, procurar”, os cartazes de *Procurado* do Velho Oeste do quenya teriam evidentemente **Merna**.

Na versão original deste curso, escrevi neste ponto: “Talvez **mérina** e **cárina** (sucendo **rácina**) seriam possíveis participios passivos alternativos de **mer-** e **car-**, talvez não. Creio que é melhor deixar o exemplo atestado **carna** nos guiar aqui.” De acordo com VT43: 15, Tolkien na verdade citou o exemplo **carina** “feito” na mesma descrição do sistema verbal do quenya a qual nos referimos acima (nos é dito que o manuscrito relevante pode datar dos anos quarenta). O exemplo tardio **rácina** “quebrado” aparentemente indica que ele finalmente decidiu que, em tais formações, a vogal raiz era alongada; **carina** tornaria-se então **cárina**. Mas parece que as formas alternativas mais longas seriam

admissíveis, de modo que os cartazes de *Procurado* do Velho Oeste do quenya também poderiam ter **Mérina**.

Para verbos primários em **-m** e **-n**, temos apenas o que pode ser chamado de exemplos indiretos de seus participios passivos, mas eles provavelmente são bons o suficiente. O verbo **nam-** “julgar” (**namin** “eu julgo”, VT41: 13) parece possuir o participio passivo **namna**. Esta forma é atestada como um *substantivo* que significa “estatuto” (como em **Namna Finwë Míriello**, “o Estatuto de Finwë e Míriel”, MR: 258). Aparentemente o participio **namna**, significando basicamente “julgado”, também é usado como o substantivo “julgamento, decisão jurídica” e então “estatuto”. Quanto a verbos primários em **-n**, podemos considerar tais substantivos como **anna** “presente” e **onna** “criatura” vs. os verbos **anta-** “dar, presentear” e **onta-** “criar” (ver as entradas *ANA*<sup>1</sup> e *ONO* no Etim) Estes não são verbos primários, é claro (e em quenya esperaríamos que eles tivessem os participios **antaina** e **ontaina**) – mas os substantivos **anna** e **onna** podem descender de formações participiais primitivas baseadas na palavra raiz pura, antes que **-ta** fosse adicionada para produzir os verbos como eles aparecem em quenya. Assim, **anna** pode vir de um participio primitivo “dado”, apenas posteriormente usado como um substantivo “algo que é dado” = “presente”. **Onna** pode representar da mesma forma o participio passivo original “criado”, posteriormente usado como um substantivo “um ser criado” = “criatura”. Tendo a crer, porém, que a desinência **-na** pode ser adicionada aos radicais de verbos primários do quenya terminando em **-n**. Por exemplo, visto que **cen-** é o verbo “ver”, **cenna** bem pode ser o participio passivo “visto”. Mas, novamente, **cénina** pode ser uma formação alternativa admissível (talvez possamos ter também **námina** para “julgado”, pelo que sei). Uma vez que o VT43: 15 revela que o participio passivo de **car-** pode ser **c[á]rina** assim como **carna** (como em **Vincarna**, MR: 408), isto parece agora mais provável do que nunca.

O que dizer de verbos primários em **-l**, tais como **mel-** “amar”? Se não recorrermos ao padrão de **rácina** novamente, usando **mélina** para “amado”, a desinência **-na** teria que ser adicionada diretamente ao radical verbal. Mas uma vez que **\*\*melna** não é uma palavra possível em quenya, **ln** se tornaria **ld**, assim como em um exemplo tratado acima (**halda** em quenya vindo de *skalnâ* do élfico primitivo). O *Etimologias* na verdade registra a palavra **melda**, que significa “amado, querido”. Estas palavras são adjetivos, mas pelo seus significados elas estão, é claro, muito próximas ao participio “amado”. Então estamos mais uma vez olhando para um participio original que se desenvolveu em um adjetivo independente? O participio real de **mel-** diferiria em forma, precisamente para distingui-lo deste adjetivo? Sendo assim, podemos considerar **mélina** novamente. Ou **melda** é tanto o adjetivo “querido” como o participio “amado”? Pode-se perguntar se há algum propósito mesmo em tentar distinguir entre eles, já que seus significados seriam na prática o mesmo.

Outro exemplo também pode ser considerado: o verbo em quenya “carregar, portar, vestir” parece ser **col-**, embora ele nunca tenha sido atestado independentemente: apenas várias derivações são encontradas no nosso corpus. Uma delas aparece em MR: 385: **colla** = “portado, vestido” (também usado como o substantivo “vestimenta, manto”, considerado como “algo que é usado”). Este é um exemplo do participio passado de um verbo primário terminando em **-l**? Podemos então usar **mella** para “amado”? Tendo a crer que **colla** é preferencialmente um derivado adjetival – talvez representando o *konlâ* primitivo com infixação nasal da raiz *KOL* (não no Etim). Por sua derivação original ele seria paralelo a um adjetivo em quenya tal como **panta** “aberto” (que Tolkien relacionou ao *pantâ* do élfico primitivo, derivado da raiz *PAT* listada no Etim). Temo que nenhuma conclusão exata pode

ser alcançada com respeito aos participípios passivos de verbos primários em **-l**, mas creio que o mais seguro seria usar tanto a desinência **-da** (representando o **-na** mais primitivo), *como* a desinência mais longa **-ina** combinada com o alongamento da vogal raiz.

Os participípios passivos devem concordar em número, assim como os adjetivos normais? Em outras palavras, o **-a** final deve se transformar em **-ë** (para o **-ai** mais antigo) se o participípio descreve um substantivo no plural? Até onde posso ver, o corpus não fornece algum exemplo que pudesse nos guiar. Lembramos que os participípios ativos (desinência **-la**) *não* concordam em número. Entretanto, tendo a crer que os participípios passivos se comportam como adjetivos normais neste respeito. Recém vimos que em muitos casos é difícil mesmo determinar se uma forma deve ser considerada um participípio passivo ou um adjetivo, visto que adjetivos podem ser produzidos com as mesmas desinências. (Isto também serve para o português: um adjetivo como *querido* poderia bem ser um participípio passivo por sua forma.) Uma vez que se assume que adjetivos como **valaina** “divino” e **yerna** “gasto” devam concordar em número, é difícil imaginar que participípios como **hastaina** “desfigurado” ou **carna** “feito” não mostrariam tal concordância. Logo, eu mudaria o **-a** final para **-ë** onde o participípio descreve um substantivo no plural (ou vários substantivos).

Em português, participípios passados/passivos são usados como parte das circunlocuções que simulam a função de um tempo perfeito verdadeiro: “o anão tem *visto* (viu) o elfo”; “a mulher está *caída*”. Mas aqui o quenya simplesmente usaria, ao invés disso, o tempo perfeito real: **i Nauco ecénië i Elda; i nís alantië**. Talvez **ná lantaina** também seja admissível para “*está caída*”, mas traduzir “o anão tem visto (viu) o elfo” como **\*\*i Nauco harya cenna i Elda** (copiando diretamente a construção da expressão em português) apenas resultaria em algo sem sentido.

Uma nota final: em alguns casos, formas em **-na** que foram originalmente participiais ou adjetivais, tornaram-se verbos radicais A. A palavra primitiva *skarnâ*, registrada na entrada *SKAR* no *Etimologias*, talvez tenha sido originalmente o participípio passivo “rasgado, arrancado” (visto que a própria raiz *SKAR* é dita significar “rasgar, arrancar”). Em quenya, *skarnâ* se tornou **harna** “ferido”, provavelmente parecendo um adjetivo ao invés de um participípio. O engraçado é que **harna-** também veio a ser usado como o verbo “ferir”, e se este verbo possui seu próprio participípio passivo, **harnaina**, teremos fechado o círculo! Em português, tanto **harna** como **harnaina** devem ser traduzidas “ferido”, mas enquanto que **harna** meramente descreveria o estado de se ficar ferido, **harnaina** claramente implica que as feridas foram *infligidas*. Cf. o adjetivo português “cheio” (meramente descrevendo um estado) vs. o participípio passivo “cheio” (implicando que o estado em questão resulta do ato de se encher).

*Sumário da Lição Dez:* advérbios são palavras usadas para fornecer informação extra sobre o *como*, o *quando*, ou o *onde* da ação verbal descrita em uma frase. Pelo menos em português, um advérbio também pode ser usado para modificar o significado de um adjetivo, ou mesmo outro advérbio. – A desinência pronominal em quenya para “eles” é aparentemente **-ntë** (Tolkien provavelmente abandonou a desinência **-lto** que ocorre em material mais primitivo); a desinência oblíqua correspondente “os, as, lhes” parece ser **-t** (embora alguns achem que ela seja apenas dual: “os dois deles”). – Verbos primários, que

possuem infinitivos em **-ë** (ex: **quetë** “falar, dizer”), tornam-se formas em **-ita-** se uma desinência pronominal que indica o objeto deva ser adicionada (ex: **quetitas** “dizer isto”, com a desinência **-s** “o, a, isto”). – Exemplos disponíveis parecem sugerir que verbos intransitivos em **-ya** abandonam esta desinência no pretérito, que é formado, ao invés disso, diretamente a partir do radical (como se o verbo fosse um verbo primário). Por exemplo, o pret. de **farya-** “bastar” é **farnë**, e não **\*\*faryanë**. – Particípios passivos são derivações adjetivas que geralmente descrevem o estado que é infligido a alguém ou alguma coisa pela ação verbal correspondente: o que você *esconde* (verbo) torna-se *escondido* (particípio passivo). Verbos radicais A parecem formar seus particípios passivos em **-ina** (ex: **hastaina** “desfigurado” de **hasta-** “desfigurar”). Esta desinência também é usada no caso de verbos primários que terminam em **-t** e **-c**, provavelmente também **-p** e ainda possivelmente **-v**; nesta classe de verbos, a desinência é combinada com o alongamento da vogal raiz (ex: **rácina** “quebrado” de **rac-** “quebrar”). Pode ser que o mesmo padrão possa ser aplicado a *todos* verbos primários, mas verbos em **-r**, ao invés disso, usam a desinência **-na**, sem alongamento da vogal raiz (**carna** “feito” de **car-** “fazer”). Verbos primários em **-m**, e provavelmente também **-n**, usariam de maneira similar a desinência simples **-na** (ex: **namna** “julgado” de **nam-** “julgar”, **cenna** “visto” de **cen-** “ver”). É um tanto incerto como devemos tratar os verbos primários em **-l**; se formos usar a desinência simples **-na**, ela se tornaria **-da** por razões fonológicas (ex: **melna** > **melda** “amado” como o particípio passivo de **mel-** “amar”; **melda** é atestado como o adjetivo “amado, querido”). Particípios passivos provavelmente concordam em número do mesmo modo que os adjetivos, mudando o **-a** para **-ë** se eles descreverem um substantivo no plural ou vários substantivos.

## VOCABULÁRIO

**nertë** “nove”

**núra** “profundo”

**anwa** “real, atual, verdadeiro”

**nulda** “secreto”

**telda** “final, último” (adjetivo derivado da mesma raiz do nome dos *Teleri*, o Terceiro Clã dos Eldar, assim chamados porque eles sempre eram os *últimos* ou mais atrasados durante a marcha a partir de Cuiviénen – bem atrás dos Vanyar e dos Noldor, que estavam mais ansiosos para alcançar o Reino Abençoado)

**linta** “rápido” (pl. **lintë** no *Namárië*, que o poema se refere a **lintë yuldar** = “goles rápidos”)

**hosta-** “reunir, agrupar”

**nórë** “terra” (uma terra associada a um povo em particular, WJ: 413)

**lambë** “língua = idioma” (e não “língua” como uma parte do corpo)

**car-** “fazer, criar”

**farya-** “bastar, ser suficiente”, pret. **farnë** (e NÃO **\*\*faryanë** – por o verbo ser intransitivo?)

**ve** preposição “como”

## EXERCÍCIOS

Traduza para o português:

A. **Melinyet núravë**.

- B. Lindantë vanyavë, ve Eldar lindar.**
- C. I nurtaina harma úva hirna.**
- D. Merintë hiritas lintavë.**
- E. Haryalyë atta parmar, ar teldavë ecendielyet.**
- F. Anwavë ecénien Elda.**
- G. Ilyë nertë andor nar tirnë.**
- H. Úmentë merë caritas, an cenitas farnë.**

Traduza para o quenya:

- I. Eles têm viajado [/ido] (viajaram/foram) secretamente através da terra.*
- J. Os elfos reunidos quiseram ver isto.*
- K. Idioma escrito não é como idioma falado.*
- L. Cinco navios não eram suficientes [/não bastavam]; nove bastaram.*
- M. Eu realmente pararei de fazer isto [/verdadeiramente cessarei de fazê-lo].*
- N. Eles rapidamente reuniram os nove anões apavorados.*
- O. Finalmente você irá vê-los como você tem desejado (quis) vê-los.*
- P. Eles não querem escutar isto.*